

Recibido: 26/09/2019  
Aceptado: 13/10/2019

## LA VIDRIERA DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR, *EL HONOR DE NUESTRO PUEBLO*

*The Stained-glass Window of Our Lady of Pilar,  
the “Honor of Our People”*

Javier MUR ROYO  
Université de Pau et des Pays de l'Adour  
*javier.mur-royo@uni-pau.fr*

### **Resumen**

Proyectada en 1908 y colocada en 1914, la vidriera de Nuestra Señora del Pilar fue una de las primeras vidrieras artísticas fabricadas por La Veneciana. Pese a ocupar el mayor ventanal de la catedral-basílica de Zaragoza permanece ignorada por las guías turísticas e Internet. Este trabajo arroja luz sobre dicho vitral, su diseñador y el arte sobre cristal. Analizamos su composición pilarista en el contexto de la historia civil, religiosa y legendaria de Zaragoza. Concluiremos con el profundo significado simbólico de esta vidriera que consagra a la Virgen del Pilar como el honor del pueblo zaragozano, aragonés y español así como un elemento del espíritu de la reconciliación hispano-francesa de 1908.

*Palabras clave:* vidriera artística, El Pilar, Zaragoza, La Veneciana, Guyonnet, relaciones hispano-francesas.

### **Abstract**

Projected in 1908 and placed in 1914, the stained-glass window of Nuestra Señora del Pilar was one of the first artistic stained-glass windows manufactured by La Veneciana. Despite occupying the largest window of the cathedral-basilica of Zaragoza remains ignored by tourist guides and the Internet. This work sheds light on this stained-glass window, your designer and art on glass. Next, we will analyze its 'pilarista' composition, a synthesis of the civil, religious and legendary history of Zaragoza. We will conclude with the deep symbolic meaning of this stained-glass window, which consecrates the Virgen del Pilar as the honor of the people of Zaragoza, Ara-

gon and Spain. Eventually, this article constitutes an invitation to consider this work as an element of the spirit of Spanish-French reconciliation of 1908.

*Key words:* stained-glass, El Pilar, Zaragoza, La Veneciana, Guyonnet, Spanish-French relations.

## 1. ANTECEDENTES

Con motivo de la llegada de las peregrinaciones, ayer se descubrió la hermosa vidriera de colores regalo de un matrimonio piadoso que se ha colocado en el coro pequeño del Pilar, y que llamó poderosamente la atención por su valor material y artístico. (*La Crónica*, 1914)<sup>1</sup>

La íntima relación del pueblo de Zaragoza con la Virgen del Pilar hace difícil creer que los zaragozanos llevemos ciento cinco años sin maravillarnos de la grandiosa vidriera que fue dedicada a nuestra patrona. En efecto, simplemente sus dimensiones —7,21 metros de alto por 3,22 metros de ancho— son dignas de admiración. Sin embargo, para llegar a apreciar algo, en primer lugar, hay que percatarse de su existencia y, por asombroso que parezca, esta vidriera no aparece en las guías turísticas ni en internet; ¡pero tampoco en los monográficos —antiguos y actuales— dedicados a describir y explicar el templo!

Los hechos singulares de ser la única vidriera de colores del Pilar y de que ocupe el mayor ventanal de la basílica hacen menos comprensible nuestra ignorancia de esta obra de arte, situada en la fachada este y rodeada de mellas provocadas por la artillería de las tropas de Napoleón, justo en medio de la calle Milagro de Calanda. Allí, mirando desde la acera del Ayuntamiento, podemos descubrir que el imponente vano alberga una vidriera e intuir sus dibujos. Pero no nos quedemos allí, entremos en el Pilar y descubramos la explosión de belleza y la opulencia de colores que nos esperan. (Figura 1)

Para ello, situémonos a los pies de los peldaños de acceso a la Santa Capilla dejando detrás de nosotros el Coro de la Virgen, el llamado ‘coreto’. Esto es lo que suele hacer la mayor parte de los zaragozanos y de los visitantes para contemplar la imagen de Nuestra Señora del Pilar. Esta vez,

1 «Nueva vidriera», *La Crónica*, 20-05-1914, p. 3.

démonos media vuelta y alzaremos la vista por encima del coreto.<sup>2</sup> No teman los más piadosos dar la espalda abruptamente a la Virgen, pues la van a reencontrar en forma de *faro esplendente y rico presente* de luminosidad, colorido y espiritualidad, rodeada de ángeles y teniendo a sus pies a varios personajes vinculados a la historia de Zaragoza.<sup>3</sup> Precisada su localización y admirada su hermosura, antes de analizarla en profundidad, dediquémonos al estudio de los orígenes, el fabricante y el diseñador de esta vidriera, que luce en su lugar desde el 19 de mayo de 1914.<sup>4</sup>



Figura 1. Vidriera de Nuestra Señora del Pilar, Joseph Guyonnet, La Veneciana, 1914. Foto del autor (marzo, 2018), con autorización de D. José María Bordetas Alonso, canónigo contador del Cabildo.

- 2 Es importante situarse bien para contemplar la vidriera, ya que, de lo contrario, nos arriesgamos a percibir un gran ventanal de luz blanca, sin que se puedan admirar sus bellos dibujos y sus vivos colores. Por otro lado, en la bóveda del coreto, se encuentra la pintura al fresco *La adoración del nombre de Dios* (1772), obra de Francisco de Goya, cuya iluminación, en ocasiones, perturba la espiritualidad que proyecta nuestro vitral. La celebridad de Goya ha podido influir en que los visitantes se contenten con admirar su obra y no caigan en la cuenta de este otro delicado elemento que también corona el coreto, contribuyendo así a su desconocimiento.
- 3 *Faro esplendente y rico presente* son expresiones tomadas del *Himno a la Virgen del Pilar* compuesto en 1908, con letra de Florencio Jardiel y música de Juan Bautista Lambert.
- 4 El 19 mayo es la fecha proporcionada por el diario *La Crónica* del 20 de mayo de 1914 que se refería al momento del hecho con el adverbio de tiempo ‘ayer’. La revista *El Pilar* señalaba, ya en octubre de ese mismo año, que esta vidriera fue expuesta por vez primera al público el 20 de mayo. Por su mayor proximidad al acontecimiento, parece más probable que la fecha correcta sea la aportada por *La Crónica*, único periódico que, en su momento, se hizo eco de la noticia. Ver «Nueva vidriera», *La Crónica*, 201-05-1914. Cf. «El grabado adjunto...», *El Pilar*, nº 1629 (extraordinario), 10-10-1914, p. 353.

En cuanto a los orígenes, el semanario *El Pilar*, en octubre de 1914, señalaba como generosos donantes de la vidriera «a los cónyuges D. Arturo Landa y D<sup>a</sup> Ramona Higuera». <sup>5</sup> En junio de 1908, Arturo Landa de la Torre dirigió una carta al Cabildo proponiendo realizar a su costa una vidriera de colores. El acta del Cabildo ordinario del 5 de agosto de 1908 hizo constar el siguiente oficio del prelado:

De 30 de junio, remitiendo para su informe una carta de D. Arturo Landa en la que manifiesta su deseo de contribuir al decorado interior del Santo templo metropolitano de Ntra. Sra. del Pilar con artísticas vidrieras de colores, y ofrece instalar á sus expensas la primera que representará la Venida de la Santísima Virgen frente á su Angélica Capilla; y se acordó contestar a Su Excelencia que el Cabildo había recibido con singular complacencia y gratitud el proyecto del Señor Landa, siendo de parecer que, previos los requisitos que procedan, se autorice la instalación de la vidriera solicitada, no dudando que ésta servirá de estímulo á los fieles devotos de nuestra excelsa Patrona para continuar tan plausible obra. <sup>6</sup>

Para comprender las raíces de este proyecto, conozcamos un poco más al impulsor y mecenas del mismo, así como su extracción social. <sup>7</sup> El interventor militar Arturo Landa de la Torre fue el primer director de la Mutua de Accidentes de Zaragoza (MAZ), <sup>8</sup> constituida el 18 de mayo de 1905 en el Casino Mercantil y cuyo primer presidente fue otro militar — y exitoso

5 «El grabado adjunto...», *doc. cit.*, p. 353. Arturo Landa de la Torre y Ramona Higuera Alberola eran padres de tres hijas: Concepción (1903), Teresa (1904) y Pilar (1906). A los tres días de ser colocada la vidriera, fueron bendecidos con el alumbramiento de su hijo, Arturo Landa Higuera. Arturo Landa de la Torre murió el 21 de abril de 1964 y se halla enterrado en el cementerio de Torrero, *cf.* Servicio de localización de enterramientos del cementerio de Torrero. Arturo Landa Higuera falleció en Madrid, «bajo el manto del Pilar y con la bendición apostólica de su Su Santidad» el 1 de mayo de 1987 (esquela en *ABC*, 03-05-1987, p. 98).

6 Archivo capitular de La Seo (ACLS), *Actas y dictámenes del Excmo. Cabildo metropolitano de Zaragoza desde 1906 a 1911*, pp. 159-160; ACLS, «Informe sobre la carta de Arturo Landa del 20 de junio de 1908», *Correspondencia oficial – 1908*.

7 Arturo Landa de la Torre, interventor militar «nacido 25/02/1874, efectividad en el empleo 5/12/1926. Intervención militar 5ª Región. Durante la Guerra Civil retirado con los beneficios Huerta Barajas de los Decretos de 25 y 29 de abril de 1931», *cf.* M<sup>a</sup> del Carmen Mérida Guerrero y Justo Alberto, «Listado histórico de personal. Intervención Ejército de Tierra», en *Interventores militares: lista de revista, 1701-2001*, Biblioteca virtual del Ministerio de Defensa, 2002, p. 128. Arturo Landa de la Torre figuraba como oficial 1º de la Sección de administración militar desde el 7 de septiembre de 1903. *Cf.* *Diario Oficial del Ministerio de la Guerra*, 08-09-1903, nº 196, Tomo III, p. 530.

8 <[www.maz.es/Documents/Centenario/los\\_cien-dificiles\\_comienzos\\_3.html](http://www.maz.es/Documents/Centenario/los_cien-dificiles_comienzos_3.html)> [Consulta: 25-04-2019].

empresario—, Amado Laguna de Rins, alcalde de Zaragoza en dos ocasiones.<sup>9</sup> A la hora de fundar la MAZ, uno de los principales socios de Laguna de Rins fue el senador vitalicio y presidente de la Cámara de Comercio Basilio Paraíso, quien, a su vez, presidía el Casino Mercantil y había creado en 1876 la empresa de espejos La Veneciana, donde fue fabricada nuestra vidriera. La Veneciana comenzó a fabricar vidrieras artísticas en torno a la celebración del Centenario de los Sitios.<sup>10</sup> El elemento principal de dicha celebración fue impulsado por Basilio Paraíso y consistió en la Exposición hispano-francesa de 1908.<sup>11</sup> Al calor de estos acontecimientos, Zaragoza recibió el título de Inmortal.<sup>12</sup> Fue precisamente entonces cuando, según el padrón de Zaragoza, llegó a la ciudad el pintor sobre vidrio francés Joseph Guyonnet, empleado de La Veneciana y dibujante del vitral de Nuestra Señora del Pilar.<sup>13</sup>

Con base en los antecedentes explicados, estamos en condiciones de sostener que la vidriera fue creada con el dinero de Landa, los medios técnicos de la empresa de Paraíso y la pericia artística de Guyonnet. De la misma manera, podemos mantener que estos tres elementos convergieron alrededor de la Exposición hispano-francesa de 1908, motor y símbolo de las nuevas y cordiales relaciones de los aragoneses con Francia, después de haber pasado todo un siglo considerándola enemiga de la religión y de la

---

9 Entre el 1 de julio de 1899 y el 20 de marzo de 1901 y, nuevamente, durante todo el año 1903. Siendo comandante de infantería fundó —en sociedad con el comandante Atiliano Bastos— la empresa Laguna de Rins S.A., dedicada a fabricar aparatos de precisión topográfica. Tres años después fundó la Azucarera de Aragón S. A. Julio V. Brioso y Mayral, «Amado Laguna de Rins, un chistavino emprendedor», *Diario del Altoaragón*, 29-11-1987, p. 26.

10 Manuel García Guatas, «La vidriera contemporánea en Zaragoza», *Seminario de Arte Aragones*, XLVIII (1999), p. 384.

11 Celebrada entre el 1 de mayo y el 5 de diciembre de 1908, no fue esta exposición el primer contacto de La Veneciana con Francia, pues ya en sus orígenes y, más intensamente a partir de 1904, tuvo relaciones con la compañía francesa de cristalería Saint-Gobain. Véase *La Veneciana: un siglo de actividad en la industria vidriera*, Madrid, La Sociedad, 1979, p. 15.

12 «Real decreto disponiendo que la ciudad de Zaragoza use y goce el título de Inmortal», *Gaceta de Madrid*, 17-06-1908, AÑO CCXLVII – n° 169, Tomo II, p. 1293.

13 Archivo municipal de Zaragoza (AMZ), EST. 00582, *Padrón vecinal de Torrero de 1920*: «José Guyonnet, nacido el 15 de marzo de 1877, 43 años, obrero, casado, sabe leer y escribir. Su esposa Margarita Guyonnet, nacida el 20 de julio de 1879, 41 años, también lee y escribe. Tiempo de residencia en Zaragoza - Años: 12». Ver Figura 4. La matrícula militar de Joseph Guyonnet lo sitúa entonces como residente de *Saragosse (Fabrique de Basilio Paraíso)*, cf. Archives départementales de Maine-et-Loire (ADML), classe 1876, n° 58, «Matricule militaire de François-Joseph Guyonnet». La ejecución de la vidriera por Guyonnet queda confirmada en ADML, 1T 790, *Bulletin de l'Institut Français de Saragosse*, Gráficas Hijos de Uriarte, Zaragoza, junio, 1919, p. 14. Ver Figura 3.

patria.<sup>14</sup> Conocidos los orígenes, detengámonos a continuación en las cuestiones del fabricante y el diseñador.

## 2. LA VENECIANA Y GUYONNET

En el ángulo inferior izquierdo de la vidriera se encuentra la marca del fabricante, La Veneciana. Sabemos que el proceso de fabricación fue largo. Muestra de ello es la existencia de un boceto de la vidriera de 1911, conservado en el Cabildo (Figura 2). El Museo Comercial de Aragón fue otra iniciativa de Paraíso. Su *Boletín* recuerda la necesidad de una larga tarea de artesanos de fama internacional para poder ejecutar los vitrales de La Veneciana.

Por esos talleres de VIDRIERAS ARTÍSTICAS, han desfilado artistas de renombre de varios países y en su archivo han dejado huellas indelebles de su genio creador, permitiendo ello ofrecer siempre en los trabajos lo resultante de esos elementos que ni pueden improvisarse ni obtenerse, sino con los muchos años de labor constante y con los cuantiosos recursos de que aquí se ha dispuesto.<sup>15</sup>

Desgraciadamente, esta fábrica sufrió un incendio en la noche del 3 de diciembre de 1925, el cual destruyó completamente sus talleres de carpintería y vidriería artística, sin que hayan quedado referencias de lo que allí fue fabricado.<sup>16</sup> Por suerte, el *Diario de Avisos de Zaragoza* nos brinda una pequeña crónica coetánea de cómo se desarrollaba la fabricación de la obra que nos ocupa:

En este taller vimos un boceto en pequeño y un diseño en grande, de una magnífica cristalera que habrá de colocarse en el coro pequeño del Pilar. Tiene muy cerca de 30 metros cuadrados de superficie y desde ahora aseguramos que será una obra de arte muy estimable. Está la Virgen del Pilar sobre una columna, tal como es en fotografía; debajo hay varios grupos simbólicos y un retrato, de cuerpo entero, del arzobispo Sr. Soldevila. El colorido tiene gran justeza y expresión y el dibujo y la composición de figuras es intachable. Si la fábrica de

14 Quiso el destino que, al día siguiente de la clausura de la Exposición hispano-francesa de 1908, tuviese lugar el acto inaugural de las obras del túnel de Somport. En la misma página, *ABC* recogía el 7 de diciembre las noticias de la clausura de la exposición el 5 de diciembre y del inicio de las obras de túnel internacional al día siguiente, ver «Zaragoza conferencias telefónicas» y «El túnel de Canfranc», *ABC*, 07-12-1908, p. 8.

15 *Boletín de la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de Zaragoza y del Museo Comercial de Aragón*, 8, (noviembre-diciembre de 1927), p. 10. AMZ, PP 59.

16 Así lo recoge el *Boletín de la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de Zaragoza y del Museo Comercial de Aragón*, 8, (noviembre-diciembre de 1927), p.10.



Figura 2. Boceto de 1911 y detalle de su ángulo inferior derecho. Despacho del Cabildo. Foto del autor, con permiso de D. Ignacio Ruiz Hernández, Canónigo Director-Conservador del Patrimonio Artístico de las Catedrales y Administrador del Cabildo.

Paraíso no estuviera reputada como una de las primeras en su género, con esta sola obra, que se terminará dentro de tres meses, trabajando día y noche, sería bastante para ponerla a la altura que hoy se encuentra.<sup>17</sup>

Por lo que respecta al diseñador, se trata de François-Joseph Guyonnet Choquet, nacido en Angers (Maine-et-Loire) el 15 de marzo de 1877.<sup>18</sup> La primera noticia que tenemos del particular oficio de Guyonnet — pintor sobre vidrio — nos la brinda el anuncio de su matrimonio en la prensa, en Bar-le-Duc, a finales de 1899.<sup>19</sup> El hecho de contraer matrimonio en Bar-le Duc guarda relación con la formación de Guyonnet en la tradicional escuela de pintores sobre vidrio Champigneulle, establecida en la capital del departamento de Meuse tras la Guerra franco-prusia-

17 «En la fábrica de Paraíso», *Diario de Avisos de Zaragoza*, 22-07-1913, p. 1.

18 Datos procedentes de la «Matricule militaire...» y el *Padrón vecinal de Torrero de 1920*, citados más arriba.

19 «François-Joseph Guyonnet, peintre sur verre, garçon 22 ans, et Marguerite-Henriette Moxhet, sans profession, fille, 20 ans». *Supplément gratuite à L'Est Républicain*, 03-12-1899, p. 2.

na.<sup>20</sup> Justo un año después de casarse, se asoció con su colega de profesión Léon Payan, con quien instaló en París un taller de *peintres verriers*, heredero del de Henri Mathieu, en el número 104 rue du Chemin-Vert.<sup>21</sup> Pocos meses después, trasladaron el taller al número 131 rue de Vaugirard, también en París.<sup>22</sup> Cuando esperaba el nacimiento de su hijo Jean, el 8 de noviembre de 1902 Guyonnet vendió sus participaciones al pintor sobre vidrio François Haussaire. El taller pasó a llamarse François Haussaire et Léon Payan.<sup>23</sup>

Payan y Guyonnet realizaron encargos principalmente para iglesias de Bretaña. La prensa católica bretona se hizo eco de algunas de sus obras. Informó de dos vidrieras en Kersaint (Landunvez), que representan escenas locales y de la vida de dos santos regionales: Saint Tanguy y Sainte Haude; otras dos, en la iglesia de Concoret, con una aparición de San Miguel a Juana de Arco y un martirio de San Lorenzo.<sup>24</sup> El ejemplo más semejante a la vidriera del Pilar lo encontramos en la iglesia de Saint Sulpice de Fougères, donde se recrea el hallazgo de la estatua de la Virgen del lugar, perdida durante la toma de Fougères por los ingleses en 1166 y encontrada en las marismas un siglo después. En el ángulo inferior izquierdo se lee «L. PAYAN et J. GUYONNET» y, en el derecho, «131 RUE de VAUGIRARD. PARIS. 1901».<sup>25</sup>

A partir del nacimiento de su hijo, hubo cierto revuelo en la vida de los Guyonnet, pues cambiaron tres veces de domicilio en París entre 1903 y 1906, antes de recalar en España en 1908.<sup>26</sup> El padrón de Zaragoza nos in-

20 La casa madre había sido fundada en 1868 por Charles-François Champigneulle en Metz. Tras el desastre de Sedán, esta ciudad y gran parte de Lorena pasaron a formar parte del Imperio alemán. Champigneulle quiso que su empresa siguiese siendo francesa y la trasladó en 1872 a Bar-le Duc (Meuse). En 1878 tenían en plantilla a 120 personas, cuando sus competidores no superaban la treintena de empleados. Ver Laurence de Finance, «Chronologie de la renaissance du vitrail à Paris au XIX<sup>e</sup> siècle : L'exemple de l'église Saint-Laurent», *In Situ*, 9 (2008), p. 20.

21 Anuncio «Vitraux d'art – Ancienne maison H. Mathieu – L. PAYAN & J. GUYONNET», *L'Étoile de la Mer*, 19-09-1901, p. 4. Cf. «Vitraux d'art», *L'Ouest-Éclair*, 15-01-1902, p. 4. Ver Figura 5.

22 Este cambio de dirección del taller se recoge en «PAYAN (L.) et J. GUYONNET, – Peintres Verriers – 131, rue de Vaugirard, Paris», *Annuaire de l'Union fraternelle du commerce et de l'industrie*, 11 (1902), p. 144; y en el anuncio «Vitraux d'art», *L'Ouest-Éclair*, 13-02-1902, p. 4.

23 «Paris. – Modification Société Guyonnet et Léon Payan, 131, Vaugirard. – Cession par M. Guyonnet de tous ses droits dans la Société dont la raison devient François Haussaire et Léon Payan. – 8 nov. 1902. – P. A.», *Archives commerciales de la France*, 21-01-1903, p. 83.

24 «Arts religieux», *L'Ouest-Éclair*, 26-01-1902, p. 2.

25 Encontramos una imagen de esta vidriera bretona en [https://fr.geneawiki.com/index.php?title=Fichier:35115\\_-\\_Fougères\\_Eglise\\_Saint\\_Sulpice\\_Hommage\\_à\\_Notre\\_Dame.jpg&oldid=947502](https://fr.geneawiki.com/index.php?title=Fichier:35115_-_Fougères_Eglise_Saint_Sulpice_Hommage_à_Notre_Dame.jpg&oldid=947502) [Consulta: 26-04-2019].

26 «Matricule militaire...», *doc. cit.*

dica explícitamente que su hijo Jean había nacido en 1903.<sup>27</sup> Por otro lado, un año después, del mismo padrón se infiere que Jean llegó a Zaragoza en 1920, proveniente de París y que, antes, sus padres vivían solos en la capital aragonesa.<sup>28</sup> Estas huellas de su trayectoria personal no tienen su correspondencia en el terreno profesional, puesto que, al no ser ya patrón de un taller, no dejaba su nombre en sus obras. Eso sucede en la vidriera del Pilar, en la que en el ángulo inferior izquierdo se lee LA VENECIANA y, en el derecho, ZARAGOZA 1914. Entonces, ¿cómo podemos saber que fue concretamente Guyonnet quien la diseñó?<sup>29</sup>



Figura 3. Grabado del modelo definitivo de 1914. Fuente: Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques, 1T 790, *Bulletin de l'Institut Français de Saragosse*, Gráficas Hijos de Uriarte, Zaragoza, junio, 1919, p. 14.

27 AMZ, EST. 00638, *Padrón vecinal Torrero de 1921*.

28 AMZ, EST. 00694, *Padrón vecinal Torrero de 1922*.

29 Guyonnet no fue el único fichaje internacional de La Veneciana, ya que «por esos talleres de VIDRIERAS ARTÍSTICAS, han desfilado artistas de renombre de varios países», *Boletín de la Cámara Oficial del Comercio...*, *op. cit.* p. 10.

La respuesta la encontramos en el boletín que el *Institut français de Langues Vivantes et des Beaux-Arts de Saragosse* publicó en 1919, durante su primer curso, para darse a conocer en sociedad. François-Joseph Guyonnet fue nombrado director de su sección de bellas artes:

Le 5 Mai, s'ouvraient, à l'Institut français, les cours de dessin et de peinture dont la fondation répondait à un véritable besoin et au désir unanime. La direction technique a été confiée à l'éminent maître M. Guyonnet, auteur du fameux vitrail de N. D. du Pilar et de la couverture artistique et symbolique de notre Bulletin.<sup>30</sup>

Con la finalidad de realzar más la figura del profesor de bellas artes, el boletín dedicó una página completa para reproducir un grabado de la vidriera de Nuestra Señora del Pilar, en cuyo pie puede leerse que fue ejecutada en los talleres de La Veneciana por Guyonnet; siendo señaladas, a continuación, su condecoración y credenciales profesionales:

#### VITRAIL DE N. D. DU PILAR

Exécuté dans les ateliers de la «Veneciana», par M. Guyonnet, décoré de la Croix de Guerre, Officier d'Académie, Professeur à l'Institut Français de Saragosse.<sup>31</sup>

A la altura de 1919, Guyonnet trabajaba en el *Institut français* y en La Veneciana, de cuya plantilla formó parte, según su matrícula militar, entre 1913 y 1923 (*fabrique de Basilio Paraiso*),<sup>32</sup> por lo que también podría ser autor de las cuatro vidrieras del Casino Mercantil que dan al Coso, fabri-

30 ADML, 1T 790, *Bulletin de l'Institut Français de Saragosse*, p. 11. Una reproducción de la cobertura artística y simbólica de este boletín se encuentra en Javier Mur Royo, «L'Institut Français de Saragosse et le rayonnement français au-delà des Pyrénées. Histoire d'un passage culturel», en Laurent Dornel, dir., *Passages et Frontières en Aquitaine : Expériences Migratoires & Lieux de Transit*, Pau, Presses de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2018, p. 145.

31 *Ibidem*, p. 14.

32 La matrícula militar recoge los cambios sucesivos de domicilio, al objeto de tener localizado al recluta en caso de tener que movilizarlo. Guyonnet lo fue a lo largo de toda la Gran Guerra. Durante dicho conflicto alcanzó el rango de sargento el 1 de diciembre de 1917. Fue desmovilizado el 27 de enero de 1919 («Matricule militaire...», *doc. cit.*) El padrón de Zaragoza remonta la presencia de Guyonnet en la ciudad a 1908, (*Padrón vecinal de Torrero de 1920, doc. cit.*) Guyonnet falleció en París, el 17 de febrero de 1934 («Acte de décès 728 – Guyonnet», Etat-civil - Archives de Paris).

cadadas por La Veneciana en 1920.<sup>33</sup> Con el fabricante y el artista correctamente identificados, abordemos el análisis de la obra.

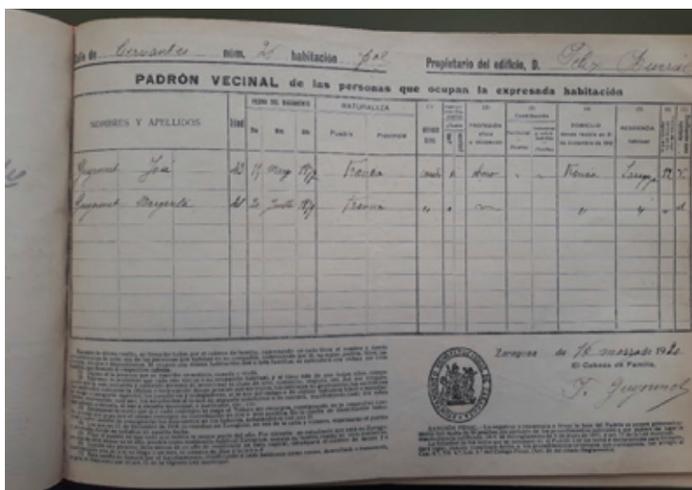


Figura 4. Empadronamiento de José Guyonnet en Zaragoza del 16 de marzo de 1920, donde se señala que residía en la ciudad hacía 12 años. Apreciamos también la firma del artista. Fuente: Archivo Municipal de Zaragoza, EST. 00582, *Padrón vecinal de Torrero de 1920*, «José Guyonnet».

### 3. GUYONNET Y LA VIDRIERA DEL PILAR

Sobre el cristal, Guyonnet realiza una síntesis de la historia civil, religiosa y legendaria de Zaragoza. Se trata de una composición piramidal: en la base encontramos a personas anónimas del pueblo llano, en el medio se hallan personajes célebres de la historia local y, en la cúspide, la Virgen triunfante, a cuyos pies se postran todos los zaragozanos sin distinción.

El tema central es la venida de la Virgen en carne mortal a Zaragoza, rodeada de tres ángeles.<sup>34</sup> La imagen de la celestial princesa es idéntica a la venerada en su templo, considerado como el primero que la Cristian-

33 En dichas vidrieras aparece la firma de La Veneciana y el año 1920. «Representan medallones ovales con matronas clásicas tañendo instrumentos musicales o con canastillos de flores, flanqueados por cortinas y guirnaldas» (García Guatas, 1999: 392).

34 La tradición pilarista precisa que la Virgen no se apareció en Zaragoza, sino que la visitó antes de ascender a los cielos, presentándose sobre una columna traída por ella misma. Se tiene como fecha de dicho acontecimiento el 2 de enero del año 40.

dad dedicó a María. Su anagrama culmina la vidriera y, bajo el mismo, se sitúa el emblema del Cabildo, el cual aúna la columna del Pilar (coronada y decorada con una cruz) y el cordero pascual con la cruz y el banderín del Resucitado de La Seo. El anagrama coronado de María está rodeado de un círculo de estrellas, que podrían representar las doce atribuidas (dos estarían tapadas por la corona) a la Virgen en *Apocalipsis* (12:1) y presentes en la *Médaille miraculeuse*, cuya devoción estaba muy difundida en Francia y, particularmente en París, donde Guyonnet había trabajado antes de venir a Zaragoza.<sup>35</sup> Dos querubines flanquean el arranque del arco, decorado con guirnaldas de flores multicolores. Todo esto ocupa la mitad superior de la vidriera.

En la mitad inferior aparecen diecinueve seres humanos, siete en la mitad izquierda y doce en la derecha. Algunos son fácilmente identificables; otros, no tanto. Hasta ahora, la única fuente que tenemos para reconocerlos es una descripción, realizada en la revista *El Pilar* que, en octubre de 1914, publicó un grabado de la vidriera con unas líneas explicativas. En las mismas, se identifican así esos personajes:

[...] por Santa Isabel Reina de Portugal, por San Lorenzo, por San Valero y San Braulio, por Santo Dominguito de Val, por Santa Engracia y otros mártires zaragozanos, por San José de Calazanz, por Alfonso I el Batallador, por Palafox, por un grupo de gente humilde y pobre, por los infanticos que cantan y por nuestro actual y celoso Prelado, cuyo retrato es de exacto parecido.<sup>36</sup>

35 Joseph Boucard, *Sœur Catherine Labouré et la médaille miraculeuse*, Tours, Maison Alfred Mame et fils, 1907 ; «Informations – Les Saints – À Paris, chez les Prêtres de la Mission (Lazariste) et les Filles de la Charité, fête de la Manifestation de la médaille miraculeuse», *L'Action française*, 26-11-1913, p. 3; Martine Callias Bey, «Les édifices néogothiques parisiens et leurs verrières: églises et chapelles catholiques», *In Situ*, 11 (2009), pp. 4-5, 24-25 ; Laurence de Finance et al, *Un patrimoine de lumière : 1830-2000, verrières des Hauts-de-Seine, Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne*, Paris, Monum, éd. du Patrimoine, 2003, pp. 115, 126, 270. Como el anagrama de la Virgen, esta medalla contiene también la 'M' de María rodeada de doce estrellas. Fue acuñada en 1832 e incorpora las palabras *Marie conçue sans péché* (María, sin pecado concebida). A partir de la bula de Pío IX de 1854 *Ineffabilis Deus*, la Medalla Milagrosa es definitivamente asociada a la Inmaculada Concepción. En 1894, León XIII aprobó la misa de la festividad de *Notre-Dame de la Médaille Miraculeuse*, compuesta por los lazaristas y, tres años después, autorizó al cardenal-arzobispo de París (François Richard) la coronación de la «estatua de la Inmaculada Concepción llamada de la Medalla Milagrosa». Ver *Archives de Santorin et de Cavalla conservées à Salonique*, dossier 14, chemise 1. <docplayer.fr/60724538-Archives-de-santorin.html> [Consulta: 04-05-2019].

36 «El grabado adjunto...», *doc. cit.*, p. 353.

Merece la pena detenernos en el análisis de este texto pues, además de constituir la única descripción conocida del objeto que nos ocupa, es singular por otros motivos, los cuales invitan a cuestionarse sobre su exactitud. En primer lugar, por figurar sin título y sin firma en el número extraordinario que publicó la revista con ocasión de las fiestas del Pilar de 1914. Ello y el hecho de aparecer sin anuncio ni transición entre dos artículos correctamente titulados y firmados,<sup>37</sup> le dan cierto carácter de improvisación. En ese sentido, cabe añadir que *El Noticiero* publicó el sumario de este número extraordinario de *El Pilar* ignorando esta reseña dedicada a la vidriera.<sup>38</sup>

En segundo lugar, porque parece fuera de lógica que, citando nueve nombres, no cite tres más, con lo que habría dejado la citación completa de los personajes supuestamente identificables en la mitad inferior de la vidriera; es decir, los que no forman parte del «grupo de gente humilde y pobre».<sup>39</sup> Esto permite dudar de que quien redactó esta descripción supiese con certidumbre quién es quién sobre el cristal.

Si dejar incompleta la lista parece indicio de precipitación, prueba de ella sería citar personajes ausentes. En concreto, no resulta evidente la presencia de San Lorenzo; pero, sobre todo, parece clara la ausencia de «Santa Engracia y otros mártires zaragozanos». Respecto al primero, la reseña lo sitúa entre los santos Valero y Braulio —obispos de Zaragoza, portadores de sendas mitras y sendos báculos pastorales, sin poderse distinguir en la vidriera el uno del otro, pues parecen gemelos— y Santa Isabel, zaragozana y reina de Portugal, tocada de corana de reina y nimbo de santa. Decorado con la palma de mártir y con una tonsura que podría ser propia de un diácono como San Lorenzo; sin embargo, no está acompañado de su parrilla y sus vestimentas parecen más bien las de un presbítero. Por otro lado, cuando San Lorenzo es representado vestido, suele llevar un ropaje rojo como el de Santo Dominguito y, aquí, presenta un tono anaranjado, como el que luce San Valero (o San Braulio).

En cuanto a «Santa Engracia y otros mártires zaragozanos», su única ubicación posible estaría entre el Batallador —tocado de corona y con

---

37 Francisco Agüeras, «Los infanticos», p. 352; y Pilar de Cavia, «Zaragoza en fiestas», p. 354.

38 «El extraordinario de “El Pilar”», *El Noticiero*, 12-10-1914, p. 3.

39 Podemos considerar anónimos a los dos infanticos y a las cuatro personas situadas más abajo y a la derecha: un niño, una mujer, un anciano y un personaje con un paño alrededor de la cabeza. Estas cuatro personas son definidas en la reseña publicada por *El Pilar* como «un grupo de gente humilde y pobre».

cota de malla— y un santo incógnito —que no tiene ni palma de mártir ni aspecto de pertenecer a la época de Daciano<sup>40</sup>—, situado encima de Santo Dominguito de Val —portador de la palma del martirio y a cuyos pies se halla el crucifijo que sus asesinos le ofrecieron pisotear para salvar la vida. Pero, entre el Batallador y el mencionado santo incógnito, hay tres jóvenes santas y ningún varón, por lo que de hallarse Santa Engracia entre esas tres jóvenes no estaría acompañada, en sentido estricto, de «otros mártires zaragozanos», sino de «otras». Por lo que respecta a Engracia en concreto, ninguna de esas tres santas lleva en la cabeza el clavo que la caracteriza. Francamente, esa coletilla de «otros mártires zaragozanos» añadida a Santa Engracia parece puesta para salir al paso de una descripción que cojea principalmente ahí, en la identificación de esas tres jóvenes y su compañero desconocido.<sup>41</sup>

Por lo expuesto, existen dudas razonables para identificar a cinco personas: al supuesto San Lorenzo, a las tres jóvenes santas y a su santo acompañante. Todos ellos se encuentran en el mismo nivel del emplomado principal de la vidriera, en la cuarta fila de cristales empezando a contar desde abajo, apareciendo en el extremo izquierdo el arzobispo Juan Soldevila —ataviado con el traje morado que le corresponde— y, en el derecho, el general Palafox —con su característico uniforme—, frente al cual se sitúa San José de Calasanz, con un libro en su mano derecha y dispuesto a instruir a un niño del pueblo.

Para intentar resolver el enigma de las cinco identidades inciertas y completar el análisis de los personajes recreados por Guyonnet, me permito aportar los siguientes elementos de reflexión. Al tratarse de un forastero, este artista hubo de buscar una fuente de inspiración para seleccionar a santos y santas que fuesen adecuados a los gustos del pueblo aragonés. A tal efecto, el lugar más apropiado es el trascoro de La Seo, que alberga escenas de los santos más populares entre los aragoneses.

40 Entre finales del siglo III e inicios del IV, el gobernador Daciano —representante del emperador Diocleciano— ordenó una gran matanza de cristianos —llamados Innumerables Mártires o Santas Masas— a las afueras de Caesar Augusta. De paso por esta ciudad, ese hecho indignó a Engracia, la cual viajaba de la Gallaecia a la Narbonense para casarse. Protestar ante la autoridad romana le costó el martirio a ella, a su tío Lupercio, a su sirviente Julia y a diecisiete miembros varones de su séquito.

41 Aun en el supuesto de que admitiésemos que aparecen Engracia, Julia y Lupercio, al estar compuesto el resto del séquito de Engracia exclusivamente por varones, quedaría una santa sin identificar. Por otro lado, formaría parte del terreno de la incongruencia que Guyonnet incluyese a mártires de las Santas Masas en un espacio que dedica a celebridades concretas.

En el lado del Evangelio, yendo hacia la cabecera de la catedral, se suceden la imagen de San Pedro Arbués y la capilla de las tres santas vírgenes (Santa Bárbara, Santa Orosia y Santa Catalina), la imagen de San Raimundo, la capilla de San Felipe Neri y la representación del martirio de Santo Dominguito de Val. Este tramo del trascoro podría haber sido un foco de inspiración de Guyonnet y, en ese sentido, una fuente razonable, aunque sujeta a revisión, para completar la lista de personajes.

Siguiendo esta teoría de inspiración de Guyonnet en esa parte del trascoro, el supuesto San Lorenzo sería, en realidad, San Pedro Arbués, también mártir y digno de portar la palma.<sup>42</sup> El resto quedaría así y por el siguiente orden: de derecha a izquierda, las tres santas serían Catalina, Orosia y Bárbara;<sup>43</sup> su acompañante varón podría ser San Raimundo o

---

42 San Lorenzo está presente en La Seo: en bulto redondo en la capilla de San Valero, en el lado de la Epístola; y aparece también en el trascoro, en los pies, en el relieve de su martirio; pero allí, figura igualmente San Pedro Arbués, en la representación en relieve de su martirio (lado de la Epístola). Entre los ropajes de los dos, ciertamente, los del segundo se asemejan más a los plasmados en la vidriera. Por otro lado, Santo Dominguito y San Pedro Arbués son los personajes más reiterados en el trascoro, los dos tienen —separadamente del trascoro— su propia capilla (obsérvense allí los ropajes de canónigo del inquisidor Arbués) en el lado de la Epístola y ambos fueron asesinados por judíos o judeoconversos. En la vidriera quedan uno frente al otro; quizá Guyonnet quiso jugar con estos paralelismos. En refuerzo de este argumento, encontramos que San Pedro Arbués y Santo Dominguito —ambos protagonistas de la historia de La Seo— también aparecen juntos en el cuadro de José Luzán y Martínez, «San Valero, San Vicente Mártir, San Pedro Arbués y Santo Dominguito de Val, en la Gloria», óleo sobre lienzo de 1757, boceto para la pintura sobre las puertas de armario del tesoro de la sacristía mayor de La Seo, depositado en el Museo Provincial de Zaragoza. Las explicaciones del Museo sobre este óleo afirman que su iconografía podría estar inspirada en «La Venida de la virgen del Pilar», que unos años antes pintó Antonio González Velázquez sobre la Santa Capilla. <[http://www.museodezaragoza.es/wp-content/uploads/2017/02/54386\\_Luzan.pdf](http://www.museodezaragoza.es/wp-content/uploads/2017/02/54386_Luzan.pdf)> [Consulta: 10-05-2019].

43 Están representadas en un lienzo de la segunda mitad del siglo XVII, atribuido a Jusepe Martínez. En dicho lienzo, la primera desde la derecha es Santa Catalina, con un trozo de las ruedas dentadas con que fue torturada a sus pies y un libro o carpeta en su mano izquierda, símbolo de su erudición y capacidad para discutir con los filósofos. La segunda es Santa Orosia, patrona de Jaca, que va a ser coronada por un querubín pues tradicionalmente se le otorga la dignidad de reina. En tercer lugar, vemos a Santa Bárbara, con su tradicional torre como atributo. Llevan sendas palmas por haber sido martirizadas y ropajes de colores amarillo, carmesí y verde, que guardan cierta semejanza con los que lucen las santas de la vidriera. Propongo que su orden sobre el cristal sea el mismo que sobre este lienzo, con base en el libro que lleva la primera santa de la vidriera que, de ese modo, sería identificada como Santa Catalina, la cual también porta su palma. Las palmas que traen los dos ángeles situados más arriba corresponderían a las de Santa Orosia y Santa Bárbara, mientras que el tercer ángel abraza o fija la columna de la Virgen.

San Felipe Neri, apostando más por el segundo con base en el aspecto de su estatuilla con barba. Esta es mi interpretación en cuanto a la descripción de los seis santos y cuatro santas de la vidriera del Pilar, la cual someto a cualquier otra mejor fundada en historia del arte y hagiografía.

El extremo inferior de la vidriera constituye un canto a la Virgen del Pilar como patrona de España, Aragón y Zaragoza,<sup>44</sup> cuyos tres escudos sirven de base a esta composición artística y guarnecen la divisa *Tu honorificentia populi nostri*. Este lema está inspirado en la frase que dedicó el pueblo sitiado de Betulia a Judith, cuando fue liberado del yugo de Holofernes (*Judith* 15:10).<sup>45</sup> Significa *Tú eres el honor de nuestro pueblo* y, en el caso de Zaragoza, evoca que la Virgen ha honrado la ciudad con su visita. La frase aparece también en la antigua oración *Tota pulchra es*, una de las cinco antifonas que se cantan como acompañamiento de los salmos de las segundas vísperas de la festividad de la Inmaculada Concepción. Esto es así porque dicha plegaria comienza haciendo alusión a que María fue concebida sin pecado original: *Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te*. De este modo, Guyonnet podría haber reunido, otra vez —como con las estrellas que en el extremo superior del vitral rodean el anagrama de María—, la devoción del Pilar de Zaragoza y la de la Medalla Milagrosa de París, tan profundamente vinculada a la Purísima.<sup>46</sup> Por otro lado, esta alusión a Judith como prefiguración de la Virgen María había tenido ya una plasmación artística en el Pilar cuando, en 1753, el pintor madrileño Antonio González Velázquez así la representó en una de las pechinas de la Santa Capilla.<sup>47</sup>

44 En 1642, el Capítulo del Concejo de Zaragoza consideró patrona de la ciudad a la Virgen del Pilar y la confirmó como tal en 1653. Las Cortes aragonesas de 1678 ampliaron este patronazgo a todo el reino de Aragón. En 1863, la Santa Sede extendió a toda España la concesión de rezo a la Virgen del Pilar, concedido para el reino de Aragón desde 1807. Francisco Javier Ramón Soláns, *La Virgen del Pilar dice... Usos políticos y nacionales de un culto mariano en la España contemporánea*, Zaragoza, PUZ, 2014, pp. 57 y 166.

45 La cita explícita, *Judith* 15:10, aparecía en el boceto de 1911 y se suprimió en el de 1914. Ver Figura 2.

46 La devoción a la llamada «Medalla Milagrosa de la Inmaculada» fue ampliamente difundida por España. Ver Margarita Llorens Herrero y Miguel Ángel Catalá Gorgues, *La Inmaculada Concepción en la historia, la literatura y el arte del pueblo valenciano*, Valencia, Biblioteca Valenciana, 2007, pp. 59, 216-217.

47 Arturo Ansón y Belén Boloqui, *La Santa Capilla del Pilar*, Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1998, pp. 78-79; Arturo Ansón, Tomás Domingo y Juan Ruiz, *La cúpula de González Velázquez sobre la Santa Capilla del Pilar: Restauración 1998*, Zaragoza, CAI, DGA y MEC, 1998, pp. 109-110.



Figura 5. Anuncio del Taller parisino de Léon Payan y Joseph Guyonnet.

Fuente: *L'Ouest-Éclair*, 15-01-1902, p. 4.

#### 4. CONCLUSIONES

Para terminar, de cuanto hemos descrito, analizado y sugerido, se desprenden los siguientes elementos de conclusión. En el año 1908, confluyeron una serie de circunstancias que nos conducen a sostener que la vidriera de Nuestra Señora del Pilar es, en primer lugar, un homenaje de luz y color a la patrona de Zaragoza; pero también un símbolo de las nuevas y amistosas relaciones entre aragoneses y franceses, manifestadas durante la conmemoración del Centenario de los Sitios.

En efecto, siguiendo el hilo de 1908, verificamos que la iniciativa de su creación fue planteada al Cabildo en plena celebración de la Exposición hispano-francesa. Aquel año llegó a Zaragoza el pintor francés sobre vidrio que la diseñó. También entonces fue compuesto el himno a la Virgen del Pilar y la ciudad recibió el título de Inmortal. El impulsor de dicha iniciativa fue el primer director de la MAZ, en cuyo origen resulta inefable la figura del propietario de la fábrica donde fue ejecutada la vidriera y que fue, por otro lado, el principal impulsor del citado certamen, concebido como un acto de acercamiento y reconciliación con Francia.

Habida cuenta de estas circunstancias, esta obra pintada sobre vidrio por Guyonnet se encuadra en ese espíritu potenciador de la concordia franco-española de 1908 que, a la sazón, encontraba uno de sus principales acomodos — otro era el carácter latino — en la hermandad de las dos naciones en la fe católica. En el caso de Zaragoza, esta fraternidad católica tenía el valor añadido de la tradición mariana de la ciudad. Dada la procedencia

parisina de Guyonnet y la presencia de los símbolos de la Inmaculada que en su creación hemos analizado, considero que el autor encontró en ellos su manera de participar en esa comunión, reuniendo las devociones del Pilar de Zaragoza y de Medalla Milagrosa de París.

Para fortalecer más esta vinculación hispano-francesa, quiso el destino para unos y la Providencia para otros, que el vitral quedase emplazado en el gran vano de la fachada oriental del Pilar, enmarcado por los impactos que dejó la artillería francesa durante los Sitios. Así, si en 1808 las tropas de Lannes trajeron la destrucción al Pilar; un siglo después, el genio de Guyonnet llegó para embellecerlo.

Sea como fuere, la vidriera de Nuestra Señora del Pilar es una espléndida y delicada obra de arte que, desconocida por la mayor parte de los zaragozanos, merece ser rescatada del olvido y pasar a formar parte de nuestra memoria colectiva, recordándonos *el honor de nuestro pueblo*.

## REFERENCIAS

### 1. Referencias bibliográficas

- ANSÓN, Arturo y Belén BOLOQUI, 1998, *La Santa Capilla del Pilar*. Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, colección CAI-100: 2.
- ANSÓN, Arturo, Tomás DOMINGO y Juan RUIZ, 1998, *La cúpula de González Velázquez sobre la Santa Capilla del Pilar. Restauración 1998*. Zaragoza, CAI, DGA y MEC.
- BOUCARD, Joseph, 1907, *Sœur Catherine Labouré et la médaille miraculeuse*. Tours, Maison Alfred Mame et fils.
- CALLIAS BEY, Martine, 2009, «Les édifices néogothiques parisiens et leurs verrières: églises et chapelles catholiques», *In Situ*, 11.
- DE FINANCE, Laurence *et al*, 2003, *Un patrimoine de lumière : 1830-2000, verrières des Hauts-de-Seine, Seine-Saint-Denis, Val-de-Marne*, Paris, Monum, éd. du Patrimoine.
- De Finance, 2008, «Chronologie de la renaissance du vitrail à Paris au XIX<sup>e</sup> siècle: L'exemple de l'église Saint-Laurent», *In Situ*, 9.
- GARCÍA GUATAS, Manuel, 1999, «La vidriera contemporánea en Zaragoza», *Seminario de Arte Aragonés*, XLVIII: 365-400.
- LA VENECIANA, 1979, *La Veneciana: un siglo de actividad en la industria vidriera*. Madrid, La Sociedad.

- LLORENS HERRERO, Margarita y Miguel Ángel CATALÁ GORGUES, 2007, *La Inmaculada Concepción en la historia, la literatura y el arte del pueblo valenciano*. Valencia, Biblioteca Valenciana.
- MÉRIDA GUERRERO, María del Carmen y Justo Alberto HUERTA BARAJAS, 2002, «Listado histórico de personal. Intervención Ejército de Tierra». En *Interventores militares: lista de revista, 1701-2001*. Biblioteca virtual del Ministerio de Defensa.
- MUR ROYO, Javier, 2018, «L'Institut Français de Saragosse et le rayonnement français au-delà des Pyrénées. Histoire d'un passage culturel». En Laurent Dornel, dir., *Passages et Frontières en Aquitaine: Expériences Migratoires & Lieux de Transit*. Pau, Presses de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour.
- RAMÓN SOLANS, FRANCISCO JAVIER, 2014, *La Virgen del Pilar dice... Usos políticos y nacionales de un culto mariano en la España contemporánea*. Zaragoza, PUZ.

## 2. Prensa

- 1899 “François-Joseph Guyonnet, peintre sur verre, garçon 22 ans, et Marguerite-Henriette Moxhet, sans profession, fille, 20 ans.», *Supplément gratuite à L'Est Républicain*, 03-12-1899, p. 2.
- 1901 “Vitreaux d'art – Ancienne maison H. Mathieu – L. PAYAN & J. GUYONNET” (anuncio), *L'Étoile de la Mer*, 19-09-1901, p. 4.
- 1902 “Arts religieux” (anuncio), *L'Ouest-Éclair*, 26-01-1902, p. 2.
- 1902 “Paris. – Modification Société Guyonnet et Léon Payan, 131, Vaugirard. – Cession par M. Guynet de tous ses droits dans la Société dont la raison devient François Haussaire et Léon Payan. – 8 nov. 1902. – P. A.», *Archives commerciales de la France*, 21-01-1903, p. 83.
- 1902 “Vitreaux d'art” (anuncio), *L'Ouest-Éclair*, 13-02-1902, p. 4.
- 1902 “Vitreaux d'art” (anuncio), *L'Ouest-Éclair*, 15-01-1902, p. 4.
- 1903 “Sección de administración militar”, *Diario Oficial del Ministerio de la Guerra*, 08-09-1903, n° 196, Tomo III, p. 530.
- 1908 “Real decreto disponiendo que la ciudad de Zaragoza use y goce el título de Inmortal”, *Gaceta de Madrid*, 17-06-1908, AÑO CCXLVII – n° 169, Tomo II, p. 1293.
- 1908 “Zaragoza conferencias telefónicas” y “El túnel de Canfranc”, *ABC*, 07-12-1908, p. 8.
- 1913 “En la fábrica de Paraíso”, *Diario de Avisos de Zaragoza*, 22-07-1913, p. 1.
- 1913 “Informations – Les Saints – À Paris, chez les Prêtres de la Mission (Lazariste) et les Filles de la Charité, fête de la Manifestation de la médaille miraculeuse”, *L'Action française*, 26-11-1913, p. 3.

- 1914 “El extraordinario de «El Pilar»”, *El Noticiero*, 12-10-1914, p. 3.
- 1914 “El grabado adjunto...”, *El Pilar*, nº 1629 (extraordinario), 10-10-1914, p. 353.
- 1914 “Los infanticos”, *El Pilar*, nº 1629 (extraordinario), 10-10-1914, p. 352.
- 1914 “Nueva vidriera”, *La Crónica*, 20-05-1914, p. 3.
- 1914 “Zaragoza en fiestas”, *El Pilar*, nº 1629 (extraordinario), 10-10-1914, p. 354.
- 1987 “Amado Laguna de Rins, un chistavino emprendedor”, *Diario del Altoaragón*, 29-11-1987, p. 26.
- 1987 “Arturo Landa Higuera” (esquela), *ABC*, 03-05-1987, p. 98.

### 3. Archivos consultados

Archivo capitular de La Seo (ACLS)

*Actas y dictámenes del Excmo. Cabildo metropolitano de Zaragoza desde 1906 a 1911*, pp. 159-160.

“Informe sobre la carta de Arturo Landa del 20 de junio de 1908.”, *Correspondencia oficial – 1908*.

Archivo municipal de Zaragoza (AMZ)

“José Guyonnet”, *Padrón vecinal de Torrero de 1920*, AMZ, EST. 00582.

“José Guyonnet”, *Padrón vecinal de Torrero de 1921*, AMZ, EST. 00638.

“José Guyonnet”, *Padrón vecinal de Torrero de 1922*, AMZ, EST. 00694.

*Boletín de la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de Zaragoza y del Museo Comercial de Aragón*, nº8, noviembre-diciembre de 1927, p. 10. AMZ, PP 59.

Archives départementales de Maine-et-Loire (ADLA)

*Matricule militaire de François-Joseph Guyonnet*, Classe 1876, nº 58.

Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques (ADPA)

*Bulletin de l'Institut Français de Saragosse*. Gráficas Hijos de Uriarte, Zaragoza, junio, 1919, p. 14, 1T 790.

Archives de Paris

Etat-civil, “Acte de décès 728 – Guyonnet”, 17-02-1934.

### 4. Internet

Biblioteca virtual del Ministerio de Defensa:

<[bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/registro.cmd?id=1691](http://bibliotecavirtualdefensa.es/BVMDefensa/i18n/consulta/registro.cmd?id=1691)>  
[Consulta: 24-04-2019].

Centenario – MAZ:

<[www.maz.es/Documents/Centenario/los\\_cien-dificiles\\_comienzos\\_3.html](http://www.maz.es/Documents/Centenario/los_cien-dificiles_comienzos_3.html)>  
[Consulta: 25-04-2019].

Invention de la statue de Notre-Dame-de-Marais:

<[fr.geneawiki.com/index.php?title=Fichier:35115\\_-\\_Fougères\\_Eglise\\_Saint\\_Sulpice\\_Homage\\_à\\_Notre\\_Dame.jpg&oldid=947502](http://fr.geneawiki.com/index.php?title=Fichier:35115_-_Fougères_Eglise_Saint_Sulpice_Homage_à_Notre_Dame.jpg&oldid=947502)> [Consulta: 26-04-2019].

Archives de Santorin et de Cavalla conservées à Salonique, dossier 14, chemise 1:

<[docplayer.fr/60724538-Archives-de-santorin.html](http://docplayer.fr/60724538-Archives-de-santorin.html)> [Consulta: 04-05-2019].

Museo de Zaragoza: <[http://www.museodezaragoza.es/wp-content/uploads/2017/02/54386\\_Luzan.pdf](http://www.museodezaragoza.es/wp-content/uploads/2017/02/54386_Luzan.pdf)> [Consulta: 10-05-2019].

